

# PRÉCIS D'ORTHOGRAPHE POUR LA LANGUE NGIEMBOON

*par*

*Stephen C. Anderson*

SIL

B.P. 1299, Yaoundé, Cameroun

2007 ; révisé 2014

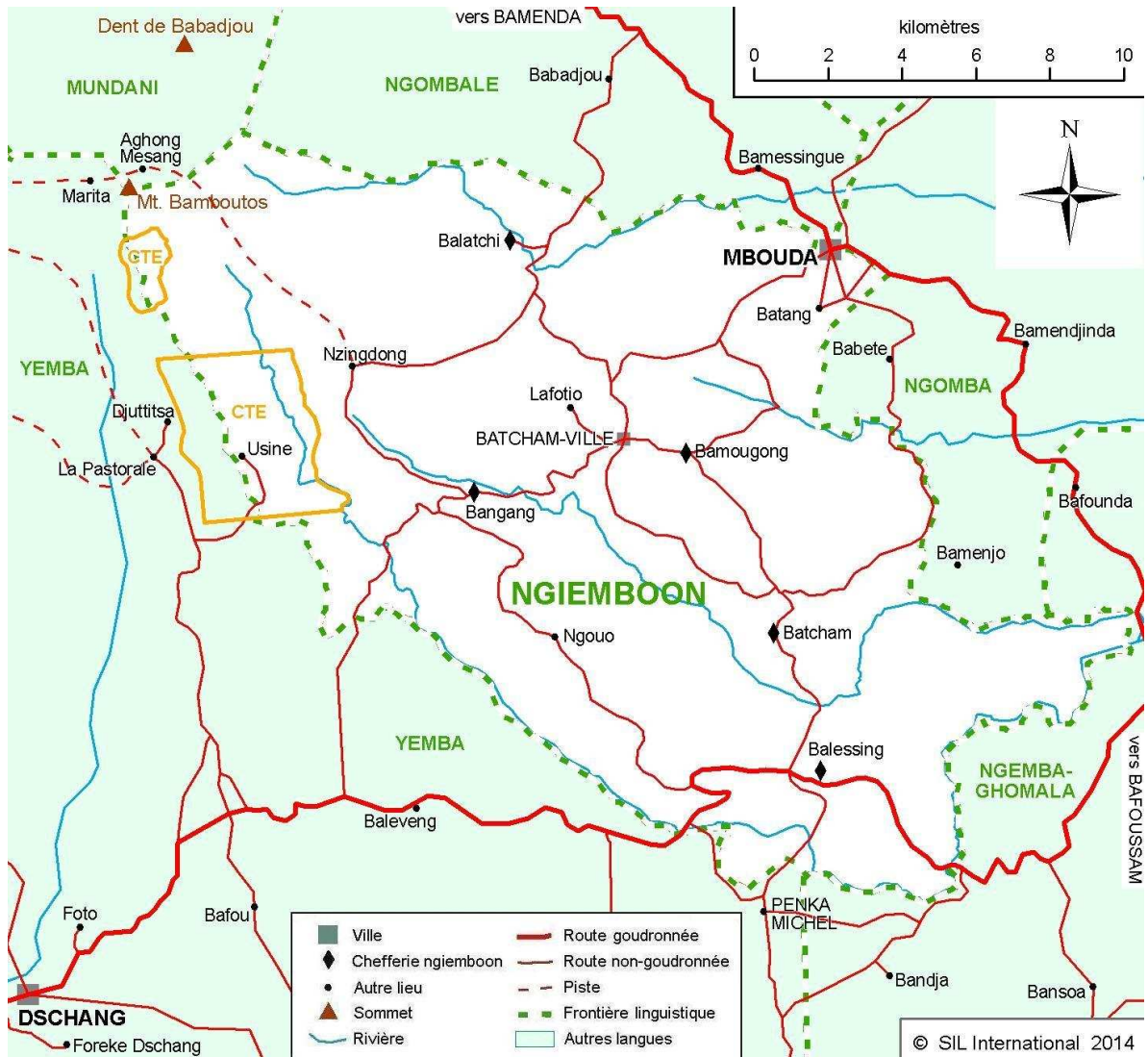
Langue : ngiemboon, parlée principalement dans le département des  
Bamboutos, Région de l'Ouest, République du Cameroun  
Code langue ISO 639-3 : nnh

Genre : Précis d'orthographe

Carte : Colin Davis, SIL

© Stephen C. Anderson, 2014

# Carte ngiemboon



## Abréviations et signes conventionnels

1a, 2a, etc.	Placé après l'information grammaticale ( <i>n</i> ), signifie que c'est un numéro de classe nominale unique
1), 2), etc.	Donne les différents sens que le mot peut avoir
/	Est placé entre les chiffres séparant les numéros de classes nominales (le premier numéro pour le singulier et l'autre pour le pluriel : 1/2)
1s	Première personne du singulier
1p	Première personne du pluriel
2s	Deuxième personne du singulier
2p	Deuxième personne du pluriel
3s	Troisième personne du singulier
3p	Troisième personne du pluriel

B	ton bas	N-	consonne nasale
comp.	complémenteur		homorganique syllabique
cons.	consécutif	nég.	négation
F1	futur immédiat	P1	passé immédiat
F2	futur d'aujourd'hui	P2	passé d'aujourd'hui
F3	futur de demain	P3	passé d'hier
F4	futur loin	P4	passé loin
F5	futur lointain	P5	passé lointain
H	ton haut	prog.	progressif
imperf.	imperfectif	rel.	relatif

# Précis d'orthographe pour la langue ngiemboon

par Stephen C. Anderson

## 1 Introduction

Ce document<sup>1</sup> présente la forme actuelle de l'orthographe de la langue ngiemboon, une langue classée Niger-Congo, Atlantique-Congo, Volta-Congo, Bénoué-Congo, Bantoïde, Bantoïde du Sud, « grassfield » au sens large, « grassfield » au sens strict, Mbam-Nkam, Bamiléké (Lewis, Simons et Fennig, 2013). Cette langue est parlée par environ 250.000 personnes dans le département des Bamboutos et dans un groupement du département de la Menoua, province de l'Ouest, République du Cameroun. Il y a très peu de différences entre les parlars des utilisateurs de cette langue.

Pendant beaucoup d'années, diverses personnalités ngiemboon ont essayé d'élaborer une orthographe pour écrire leur langue de manière cohérente. Pendant les années soixante, un commerçant nommé FOUAFANG David publiait chaque année un calendrier de poche, fondé sur la semaine ngiemboon qui compte huit jours, utilisant une orthographe composée exclusivement des lettres de l'alphabet français. Au début des années soixante-dix, l'auteur de ce précis d'orthographe a étudié la phonologie du ngiemboon et proposé une orthographe en accord avec l'Alphabet Général des Langues Camerounaises (TADADJEU et SADEMBOUO, 1979). Depuis ce moment, cette orthographe initiale (Anderson, 1976b) a été révisée de diverses manières (ex. : Anderson, 1987, 2014) et elle est présentée dans ce guide d'orthographe dans sa forme la plus actuelle. Après qu'une orthographe acceptable ait été mise en place, d'autres articles linguistiques et des matériels didactiques ont été produits dans cette langue (voir la bibliographie en bas pour plus de détails).

## 2 Alphabet

L'alphabet segmental du ngiemboon est composé de 26 consonnes et 8 voyelles. Elles sont représentées ci-dessous en majuscule et en minuscule :

« **A a, B b, C c, D d, E e, Ɛ ɛ, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, Mm, N n, Ŋ ŋ, O o, Ɔ ɔ, P p, Pf pf, R r, S s, Sh sh, T t, Ts ts, U u, Ʋ ʋ, V v, W w, Ẁ ẁ, Y y, Ỳ ỳ, Z z, '** »

---

<sup>1</sup> Ce document a bénéficié des contributions des personnes suivantes : Moise YONTA, Prosper DJIAFEUA, Etienne LONFO, Patrice YEMENNE et Robert Hedinger.

## 2.1 Les consonnes

Les phonèmes consonantiques, leurs allophones et leurs graphèmes sont présentés dans le tableau ci-après. Nous indiquons également leur usage dans des positions différentes dans un mot.

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/t/	[t]	<b>T t</b>	tá <i>père</i>	letonjó <i>plume</i>	—
	[t] <sup>1</sup>		túm <i>étranger</i>	letám <i>cœur</i>	—
/k/	[k]	<b>K k</b>	kũ <i>lit</i>	mekú <i>haricots</i>	—
	[ʔ] <sup>2</sup>		’	ésí’í <i>commencer</i>	fú’ <i>vallée</i>
/b/	[b] <sup>3</sup>	<b>B b</b>	—	mboo <i>au revoir</i>	—
	[p̣] <sup>4</sup>		—	—	káb <i>pipe</i>
	[β] <sup>5</sup>		—	gubé <i>enfants</i>	—
	[p] <sup>6</sup>	<b>P p</b>	pá’ <i>comme</i>	lepum <i>œuf</i>	—
/d/	[d] <sup>3</sup>	<b>D d</b>	—	ndá <i>maison</i>	—
	[d] <sup>1</sup>		—	ndúm <i>mari</i>	—
	[ṭ] <sup>4</sup>		—	—	mbìd <i>pus</i>
	[l] <sup>5,6</sup>	<b>L l</b>	lá’ <i>village</i>	péli <i>arachide</i>	—
	[ḷ] <sup>1</sup>		lám <i>langue</i>	melù’ <i>vin</i>	—
/g/	[g] <sup>3</sup>	<b>G g</b>	—	ngá <i>fusil</i>	—
	[q̣] <sup>4</sup>		—	—	sòg <i>savon</i>

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
	[ɛ] <sup>5</sup>		—	nága <i>nombreux</i>	—
	[ɥ] <sup>6</sup>		gem <i>trou</i>	legù <i>poitrine</i>	—
/pf/	[pf]	<b>Pf pf</b>	pfó <i>cedre</i>	lepfo <i>kola</i>	—
/ts/	[ts]	<b>Ts ts</b>	tsǎ' <i>brique</i>	metse <i>sang</i>	—
	[tʃ] <sup>7</sup>	<b>C c</b>	cú <i>profondeur</i>	lêcú' <i>très amer</i>	—
/f/	[f]	<b>F f</b>	fâ' <i>travail</i>	mefág <i>jumeaux</i>	—
/s/	[s]	<b>S s</b>	sà <i>lance-pierre</i>	mesajá <i>couscous</i>	—
	[ʃ] <sup>7</sup>	<b>Sh sh</b>	shú <i>houe</i>	leshùm <i>jeunesse</i>	—
/h/	[h] <sup>8</sup>	<b>H h</b>	hége <i>(maladie)</i>	—	—
/v/	[v]	<b>V v</b>	vè <i>chat-sauvage</i>	mevé <i>huile</i>	—
	[bv] <sup>3</sup>		—	mvè <i>corde</i>	—
/z/	[z]	<b>Z z</b>	zòb <i>chant</i>	lezínj <i>nom</i>	—
	[dz] <sup>3</sup>		—	nzǎnj <i>balafon</i>	—
	[ʒ] <sup>7</sup>	<b>J j</b>	jũɔ <i>hier</i>	méju' <i>peu</i>	—
	[dʒ] <sup>3,7</sup>		—	nju' <i>pistache</i>	—
/m/	[m]	<b>M m</b>	má <i>mère</i>	lemí <i>sifflotement</i>	shúm <i>choses</i>
/n/	[n]	<b>N n</b>	nɔ' <i>chefferie</i>	lenoŋ <i>poil</i>	—

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
	[ŋ] <sup>1</sup>		nùɔ <i>groupe</i>	kanú' <i>pirogue</i>	—
/ŋ/	[ŋ]	Ŋ ɲ	ɲàg <i>jugement</i>	lùŋo <i>cartouche</i>	saŋ <i>lune</i>
/r/	[r] <sup>8</sup>	R r	—	ńtra <i>essayer</i>	—
/w/	[w]	W w	wo <i>là</i>	ntsàwa <i>hirondelle</i>	—
/ɥ/	[ɥ]	Ẃ ẃ	—	kẃí' <i>homonyme</i>	—
/j/	[j]	Y y	yaŋ <i>natte</i>	kéyà' <i>(chant)</i>	—
/ɥ/	[ɥ]	ÿ ỹ	—	tÿö <i>arbre</i>	—

Notes :

<sup>1</sup> Les allophones rétroflexes [ɽ,ɽ,ɽ,ŋ] apparaissent uniquement devant les voyelles hautes postérieures [u,ɯ].

<sup>2</sup> L'allophone [k] n'apparaît qu'au commencement d'un radical tandis que le coup de glotte [ʔ] n'apparaît jamais à cet endroit.

<sup>3</sup> Les allophones [b,d,g,bv,dz,dʒ] apparaissent uniquement après des consonnes nasales.

<sup>4</sup> Les allophones non relâchées [p̚,t̚,q̚] apparaissent uniquement à la fin des mots.

<sup>5</sup> Les allophones [β,l,ɸ] apparaissent entre voyelles dans une racine.

<sup>6</sup> Les allophones [p,l,ɣ] apparaissent au commencement d'une racine.

<sup>7</sup> Les allophones alvéopalatales [ʃ,ʒ,tʃ,dʒ] apparaissent uniquement devant les voyelles hautes postérieures [u,ɯ].

<sup>8</sup> Les lettres « h » et « r » se trouvent presque uniquement dans des mots empruntés à l'anglais.

### 2.1.1 Les préfixes nasales « N- »

Dans la langue ngiemboon, il existe beaucoup de préfixes qui consistent en une consonne nasale, mais une consonne nasale qui a plusieurs traits : premièrement, elle est souvent syllabique ; deuxièmement, elle porte un ton contrastif, soit bas, soit haut ; troisièmement, elle est toujours homorganique, c'est-à-dire qu'elle est prononcée exactement au même point d'articulation que la consonne suivante (cette consonne homorganique est symbolisée « N »). Presque toutes les consonnes qui peuvent paraître au commencement d'un radical peuvent aussi être précédée d'un de ces préfixes nasaux, comme dans le tableau suivant :



Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/Nt/	[nt]	<b>Nt nt</b>	<b>ntí</b> <i>qualité</i>	<b>mentolé</b> <i>hernie</i>	—
	[nt̥] <sup>1</sup>		<b>ńtú</b> <i>cogner</i>	<b>mentúm</b> <i>ponts</i>	—
/Nk/	[ɲk]	<b>Nk nk</b>	<b>nku</b> <i>queue</i>	<b>mênkò'</b> <i>coq</i>	—
/Nb/	[mb]	<b>Mb mb</b>	<b>ńbá</b> <i>soigner</i>	<b>lembàle</b> <i>sauterelle</i>	—
/Nd/	[nd]	<b>Nd nd</b>	<b>ńde'e</b> <i>caler</i>	<b>mendá</b> <i>maisons</i>	—
	[nd̥] <sup>1</sup>		<b>ńdú</b> <i>pleuvoir</i>	<b>mendù</b> <i>fontaines</i>	—
/Ng/	[ɲg]	<b>Ng ng</b>	<b>ńgu'te</b> <i>louer</i>	<b>mêngáb</b> <i>poule</i>	—
/Npf/	[mpf]	<b>Mpf mpf</b>	<b>ńpfé</b> <i>manger</i>	<b>mempfò</b> <i>épisodes</i>	—
/Nts/	[nts]	<b>Nts nts</b>	<b>ntse</b> <i>eau</i>	<b>mentsě</b> <i>orphelin</i>	—
	[nt̥s] <sup>1</sup>	<b>Nc nc</b>	<b>ńcua</b> <i>passer</i>	<b>mencúɲ</b> <i>bouteilles</i>	—
/Nv/	[mbv]	<b>Mv mv</b>	<b>mvè</b> <i>corde</i>	<b>memvòm</b> <i>graines</i>	—
/Nz/	[ndz]	<b>Nz nz</b>	<b>ńzá'</b> <i>couper</i>	<b>menzǎɲ</b> <i>balafons</i>	—
	[ndʒ] <sup>1</sup>	<b>Nj nj</b>	<b>ńjú'</b> <i>entendre</i>	<b>mênjwò</b> <i>arachide</i>	—
/Nm/	[m:]	<b>Mm mm</b>	<b>ńmag</b> <i>finir</i>	<b>mémmó</b> <i>qqch.</i>	—
/Nn/	[n:]	<b>Nn nn</b>	<b>nná'</b> <i>sauce</i>	<b>menně</b> <i>machettes</i>	—
	[n̥:] <sup>1</sup>		<b>ńnú</b> <i>boire</i>	<b>mennú</b> <i>serpents</i>	—
/Nɲ/	[ɲ:]	<b>Nɲ nɲ</b>	<b>ńɲele</b> <i>bouger</i>	<b>menɲwá'</b> <i>abeilles</i>	—

<sup>1</sup> Les allophones [nt̥, nd̥, nt̥s, nd̥ʒ, n̥:] apparaissent uniquement devant les voyelles hautes postérieures [u, ɯ].

### 2.1.2 Les consonnes suivies de « y »

Un autre type de groupe de consonnes se distingue par le fait que la deuxième consonne est la semivoyelle palatale [j], qu'on représente en ngiemboon par le symbole « y ». Les consonnes suivies de « y » ne se manifestent jamais devant les voyelles « i, u, o ». Toutes les consonnes, à l'exception des semivoyelles /y, ʏ, w, ʍ/, des consonnes labiodentales /f, v, pf/ et de la consonne /ŋ/, peuvent être ainsi suivies de « y », comme le tableau ci-après l'indique :

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/tj/	[tj]	<b>Ty ty</b>	<b>tyéb</b> <i>vaurien</i>	<b>letye'é</b> <i>branchage</i>	—
/kj/	[kj]	<b>Ky ky</b>	<b>kyè'</b> <i>lumière</i>	<b>nkyè</b> <i>rideau</i>	—
/bj/	[bj]	<b>By by</b>	—	<b>ńbyag</b> <i>percer</i>	—
	[pj]	<b>Py py</b>	<b>pyàg</b> <i>bombe</i>	<b>lepyè</b> <i>foie</i>	—
/dj/	[dj]	<b>Dy dy</b>	—	<b>ńdye</b> <i>coller</i>	—
	[lj]	<b>Ly ly</b>	<b>lyě'</b> <i>jour</i>	<b>lelyèen</b> <i>cache</i>	—
/gj/	[gj]	<b>Gy gy</b>	—	<b>ńgyá</b> <i>voir</i>	—
	[ɣj]		<b>gyě</b> <i>goût</i>	<b>legyōn</b> <i>abondance</i>	—
/tsj/	[tsj]	<b>Tsy tsy</b>	<b>tsyàg</b> <i>goutte</i>	<b>ńtsye'te</b> <i>saluer</i>	—
/sj/	[sj]	<b>Sy sy</b>	<b>syèb</b> <i>peigne</i>	<b>lesye'é</b> <i>aiguille</i>	—
/zj/	[zj]	<b>Zy zy</b>	<b>zyé</b> <i>totem</i>	<b>lezyě</b> <i>nœud</i>	—
	[dzj]		—	<b>ńzyéb</b> <i>vomir</i>	—
/mj/	[mj]	<b>My my</b>	—	<b>ńmye'</b> <i>cligner</i>	—
/nj/	[ɲ]	<b>Ny ny</b>	<b>nyìŋ</b> <i>personne</i>	<b>menyě</b> <i>échantillons</i>	—

### 2.1.3 Les consonnes suivies de « w »

Un autre type de groupe de consonnes se distingue par le fait que la deuxième consonne est la semivoyelle labio-vélaire [w], qu'on représente en ngiemboon par le symbole « w ». Les consonnes suivies de « w » ne se manifestent jamais devant les voyelles « i, u ». Toutes les consonnes à l'exception des semivoyelles /y, ÿ, w, w̃/ et de la consonne /n/ peuvent être ainsi suivies de « w », comme le tableau ci-après l'indique :

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/tw/	[tw]	<b>Tw tw</b>	<b>twó</b> <i>tête</i>	<b>ńtween</b> <i>chauffer</i>	—
/kw/	[kw]	<b>Kw kw</b>	<b>kwò</b> <i>piéd</i>	<b>lekwè</b> <i>lutte</i>	—
/bw/	[bw]	<b>Bw bw</b>	—	<b>mêmbwób</b> <i>bouc</i>	—
	[pw]	<b>Pw pw</b>	<b>pwó</b> <i>bras</i>	<b>lepwo'</b> <i>melon</i>	—
/dw/	[ɖw]	<b>Dw dw</b>	—	<b>ńdwá'</b> <i>cogner fort</i>	—
	[lw]	<b>Lw lw</b>	<b>lwò</b> <i>pars !</i>	<b>melwò</b> <i>jus</i>	—
/gw/	[gw]	<b>Gw gw</b>	—	<b>ngwáŋ</b> <i>sel</i>	—
	[ɣw]		<b>gwà</b> <i>lame</i>	<b>legwó</b> <i>vie</i>	—
/pʃw/	[pʃw]	<b>Pʃw pʃw</b>	<b>pʃwò'</b> <i>reste</i>	<b>lepʃwó'ó</b> <i>neuf</i>	—
/tʃw/	[tʃw]	<b>Tʃw tʃw</b>	—	<b>metswàŋ</b> <i>toile</i>	—
	[tʃw]	<b>Cw cw</b>	<b>cwónɔ</b> <i>tas</i>	<b>lecwɔŋ</b> <i>fesse</i>	—
/fw/	[fw]	<b>Fw fw</b>	<b>fwò'ó</b> <i>déterreur</i>	<b>éfwoon</b> <i>engraisser</i>	—
/sw/	[ʃw]	<b>Shw shw</b>	<b>shwòŋo</b> <i>langage</i>	<b>éshwɔŋ</b> <i>tirer</i>	—
/vw/	[vw]	<b>Vw vw</b>	<b>vwò'ó</b> <i>battant</i>	<b>levwó'té</b> <i>étagère</i>	—

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
	[bvʷ]		—	ńvʷə' <i>fermer</i>	—
/zʷ/	[dzʷ]	Zʷ zʷ	—	nzʷě <i>femelle</i>	—
	[ʒʷ]	Jʷ jʷ	jʷón <i>paresse</i>	lejʷonó <i>nœud</i>	—
	[dʒʷ]		—	ńjʷon <i>chasser</i>	—
/mw/	[mw]	Mʷ mʷ	mʷòon <i>abcès</i>	ńmʷoonte <i>tenter</i>	—
/ŋʷ/	[ŋʷ]	ŋʷ ŋʷ	ŋʷè'e <i>livre</i>	máŋʷá <i>lune</i>	—

#### 2.1.4 Les consonnes suivies de « ʷ »

Un autre type de groupe de consonnes se distingue par le fait que la deuxième consonne est la semivoyelle palato-labiale [ɥ], qu'on représente en ngiemboon par le symbole « ʷ ». Les consonnes suivies de « ʷ » ne se manifestent jamais devant les voyelles arrières « ɤ, u, o, ɔ ». Toutes les consonnes à l'exception des semivoyelles /y, ʏ, w, ʍ/ et des consonnes /b, m, ŋ/ peuvent être ainsi suivies de « ʷ », comme le tableau ci-après l'indique :

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/tʃ/	[tʃ]	Tʷ tʷ	tʷè <i>propreté</i>	ńtʷite <i>rôtir</i>	—
/kʃ/	[kʃ]	Kʷ kʷ	kʷàga <i>toux</i>	nkʷín <i>bois</i>	—
/dʃ/	[dʃ]	Dʷ dʷ	—	ńdʷíte <i>maigrir</i>	—
	[lʃ]	Lʷ lʷ	lʷè <i>rainette</i>	—	—
/gʃ/	[gʃ]	Gʷ gʷ	—	ngʷi <i>panthère</i>	—
	[ɣʃ]		gʷà <i>(arbre)</i>	legʷi <i>grêlon</i>	—
/tsʃ/	[tsʃ]	Tsʷ tsʷ	tsʷè <i>champ</i>	ńtsʷagte <i>bénir</i>	—

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/sq/	[sq]	Sw sw	swiŋtè <i>prière</i>	leswi bè <i>punaïse</i>	—
/zq/	[zq]	Zw zw	zwìŋ <i>vieux</i>	mezwi ge <i>esprits</i>	—
	[dzq]		—	nzwìŋ <i>herbe</i>	—
/nq/	[nq]	Nw nw	nwe'é <i>(arbre)</i>	niwile <i>brimer</i>	—

### 2.1.5 Les consonnes suivies de « ỹ »

Un autre type de groupe de consonnes se distingue par le fait que la deuxième consonne est la semivoyelle vélaire [ɥ], qu'on représente en ngiemboon par le symbole « ỹ ». Les consonnes suivies de « ỹ » ne se manifestent jamais devant les voyelles hautes « i, u ». Toutes les consonnes à l'exception des semivoyelles /y, ỹ, w, w̃/, des deux consonnes labiodentales /v, pf/, et de la consonne /ŋ/ peuvent être ainsi suivies de « ỹ », comme le tableau ci-après l'indique :

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/tɥ/	[tɥ]	Tỹ tỹ	tỹö <i>arbre</i>	niỹéen <i>se dessiner</i>	—
/kɥ/	[kɥ]	Kỹ kỹ	kỹo <i>cours !</i>	mankỹě <i>rougeole</i>	—
/bɥ/	[bɥ]	Bỹ bỹ	—	mbỹé <i>annoncer</i>	—
	[pɥ]	Pỹ pỹ	pỹè <i>acajou</i>	lepỹé <i>faiblesse</i>	—
/dɥ/	[dɥ]	Dỹ dỹ	—	niỹoon <i>caler</i>	—
	[lɥ]	Lỹ lỹ	lỹoon <i>cheval</i>	lelỹò <i>barbe</i>	—
/gɥ/	[gɥ]	Gỹ gỹ	—	niỹyo <i>faire</i>	—
	[ɣɥ]		gỹáte <i>trucage</i>	megỹa'á <i>peu</i>	—
/tsɥ/	[tɥ]	Cỹ cỹ	cỹòb <i>fétiche</i>	lecỹó' <i>table</i>	—

Groupes de consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/fɥ/	[fɥ]	Fÿ fÿ	fÿàg <i>pauvreté</i>	éfÿóg <i>enlever</i>	—
/sɥ/	[ʃɥ]	Shÿ shÿ	shÿóo <i>éléphant</i>	éshÿɔg <i>supporter</i>	—
/zɥ/	[ʒɥ]	Jÿ jÿ	jÿòŋ <i>drogue</i>	lejÿɔ' <i>piège</i>	—
	[dʒɥ]		—	njÿó <i>heure</i>	—
/mɥ/	[mɥ]	Mÿ mÿ	mÿàg <i>chagrin</i>	ímÿɔb <i>(manger)</i>	—
/nɥ/	[ɲɥ]	Nÿ nÿ	—	menÿóg <i>yeux</i>	—

### 2.1.6 Les fricatives adjacentes

La langue ngiemboon a plusieurs variétés de fricatives adjacentes (côte à côte). Bien que cette association inhabituelle de consonnes paraît avoir été développée historiquement d'une règle d'« aspiration », la semivoyelle qui causait cette « aspiration » a, par la suite, disparu (Anderson, 1976a). Si les deux fricatives adjacentes sont exactement les mêmes, ils peuvent désormais entrer en contraste avec des fricatives simples comme l'indique les exemples ci-dessous :

<b>sǒ</b>	<i>ami</i>	<b>éfó</b>	<i>venir de</i>
<b>ssó</b>	<i>poisson</i>	<b>ffó</b>	<i>pus</i>

Les cas où deux consonnes fricatives peuvent apparaître en contexte adjacent sont limités aux quatre suivants : « **ff** », « **vf** », « **ss** », « **zs** ». Le tableau ci-dessous présente des exemples de ces consonnes dans une variété de contextes :

Consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/f:/	[f:]	Ff ff	ffo <i>feuille</i>	éffo <i>combler</i>	—
/vf/	[vf]	Vf vf	vfó <i>cuis !</i>	levfò <i>art</i>	—
	[bvɸ] <sup>1</sup>		—	mêmvfó <i>chèvre</i>	—
/s:/	[s:]	Ss ss	ssé <i>sol</i>	éssó <i>subir</i>	—

Consonnes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/zs/	[zs]	<b>Zs zs</b>	<b>zse</b> <i>sache !</i>	<b>lezse</b> <i>verrue</i>	—
	[dzs] <sup>1</sup>		—	<b>mánzsè</b> <i>chemin</i>	—

<sup>1</sup> Les allophones [bvʃ,dzʃ] apparaissent uniquement après des consonnes nasales.

### 2.1.7 Les règles d'orthographe des consonnes

Il est important d'apprendre les diverses règles d'orthographe pour les consonnes. Celles-ci indiquent les différents contextes d'apparition possibles ou leur ordre d'apparition (avant ou après d'autres consonnes). Voici une liste partielle des règles d'orthographe des consonnes :

1. Ne jamais écrire « **r** », « **w** » ou « **y** » en position initiale de mot.
2. Les seules consonnes qui peuvent apparaître en position finale de mots sont « **b** », « **d** », « **g** », « **m** », « **n** », « **ŋ** » et « ' ».
3. Si vous entendez une nasale avant les consonnes « **k** » ou « **g** », toujours écrire un « **n** ».
4. Si vous entendez une nasale avant « **v** » ou « **pf** », toujours écrire « **m** ».
5. Ne jamais écrire « **b** » entre « **m** » et « **v** ».
6. Ne jamais écrire « **d** » entre « **n** » et « **z** ».

## 2.2 Les voyelles

### 2.2.1 Les voyelles orales

La langue ngiemboon a huit voyelles orales présentées avec leurs allophones et les graphèmes proposés dans le tableau ci-après. Les sons sont indiqués tel qu'ils apparaissent dans différentes positions dans un mot.

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/i/	[i]	<b>I i</b>	—	<b>z̀wìge</b> <i>respiration</i>	<b>kì</b> <i>porcherie</i>
/e/	[e]	<b>E e</b>	<b>éfa'</b> <i>chercher</i>	<b>mendá</b> <i>maisons</i>	<b>gubé</b> <i>enfants</i>
	[ə] <sup>1</sup>		—	<b>mèŋ</b> <i>je</i>	—
/ɛ/	[ɛ]	<b>Ɛ ɛ</b>	—	<b>ésyeb</b> <i>peigner</i>	<b>ímpfé</b> <i>manger</i>

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/a/	[a]	<b>A a</b>	<b>a</b> <i>il</i>	<b>kwa'</b> <i>vrai</i>	<b>tá</b> <i>père</i>
/yu/ <sup>2</sup>	[ɥ] <sup>2</sup>	<b>Ʋ ɥ</b>	—	<b>tám</b> <i>cœur</i>	<b>fà</b> <i>aveugle</i>
/u/	[u]	<b>U u</b>	—	<b>pú'</b> <i>lion</i>	<b>kũ</b> <i>lit</i>
/o/	[o]	<b>O o</b>	<b>óó</b> <i>oui</i>	<b>nzsoté</b> <i>fin</i>	<b>sǒ</b> <i>ami</i>
	[ɤ] <sup>3</sup>		—	<b>lepfòm</b> <i>ventre</i>	—
/ɔ/	[ɔ]	<b>Ɔ ɔ</b>	<b>ɔ</b> <i>tu</i>	<b>nɔ'</b> <i>chefferie</i>	<b>pó</b> <i>ils</i>

Notes :

<sup>1</sup> L'allophone [ə] n'apparaît que devant la consonne nasale [m] ou [n] tandis que l'allophone [e] n'apparaît jamais à cet endroit.

<sup>2</sup> Bien qu'en langue ngiemboon, la voyelle amalgamée [ɥ] soit interprétée comme un /yu/ sous-jacent (voir Anderson : 2008/2014), nous avons opté de la représenter comme si c'était un phonème vocalique unique en référence à la manière dont cette voyelle est traitée orthographiquement dans les langues bamiléké apparentées.

<sup>3</sup> L'allophone [ɤ] n'apparaît que devant une consonne nasale [m] tandis que l'allophone [o] n'apparaît jamais à cet endroit.

### 2.2.2 Les voyelles orales longues

La langue ngiemboon a des voyelles orales longues et des voyelles orales brèves. Dans l'orthographe, une voyelle longue est représentée par une double voyelle. Des exemples de ces voyelles orales longues et des voyelles orales brèves correspondantes sont indiquées ci-après :

<b>lii</b>	<i>propolis, cire</i>	<b>li</b>	<i>là</i>
<b>nké</b>	<i>(continuité)</i>	<b>ńkée</b>	<i>promener</i>
<b>keε</b>	<i>quoi ?</i>	<b>ke</b>	<i>(déjà)</i>
<b>kaa</b>	<i>ne pas</i>	<b>ka</b>	<i>(marque du passé)</i>
<b>fúu</b>	<i>manche</i>	<b>fù</b>	<i>aveugle</i>
<b>njúu</b>	<i>acheteur</i>	<b>ńjú</b>	<i>acheter</i>
<b>woo</b>	<i>oui !</i>	<b>wó</b>	<i>là</i>
<b>wǔwó</b>	<i>n'importe qui</i>	<b>wó</b>	<i>pas</i>

La langue ngiemboon a huit voyelles orales longues présentées avec leurs allophones et les graphèmes proposés dans le tableau ci-après :



Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane <sup>1</sup>	Position finale
/i:/	[i:]	<b>ii</b>	—	—	<b>mii</b> <i>avaleur</i>
/e:/	[e:]	<b>ee</b>	<b>ee</b> <i>c'est</i>	—	<b>kee</b> <i>quoi</i>
/ɛ:/	[ɛ:]	<b>ɛɛ</b>	—	—	<b>kwèè</b> <i>attache</i>
/a:/	[a:]	<b>aa</b>	<b>aa</b> <i>c'est</i>	—	<b>ńdaa</b> <i>coller</i>
/ɯ:/	[ɯ:]	<b>ɯɯ</b>	—	—	<b>fúɯ</b> <i>manche</i>
/u:/	[u:]	<b>uu</b>	—	—	<b>nnùu</b> <i>buveur</i>
/o:/	[o:]	<b>oo</b>	<b>óo</b> <i>oui</i>	—	<b>shyóo</b> <i>éléphant</i>
/ɔ:/	[ɔ:]	<b>ɔɔ</b>	—	—	<b>zɔɔ</b> <i>qui</i>

<sup>1</sup> Les voyelles orales longues n'apparaissent qu'en position finale de mot, jamais avant une consonne en position finale de mot ni avant le suffixe « -te ».

### 2.2.3 Les diphtongues

De toutes les combinaisons de voyelles possibles, seules neuf se trouvent en ngiemboon, comme le tableau ci-après l'indique :

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/ie/	[ie]	<b>ie</b>	—	<b>ńdíete</b> <i>se regarder</i>	<b>ńdíe</b> <i>regarder</i>
/iɛ/	[iɛ]	<b>iɛ</b>	—	<b>ńnieb</b> <i>bouillonner</i>	<b>ńtíe</b> <i>retirer</i>
/ia/	[ia]	<b>ia</b>	—	<b>ńniag</b> <i>insulter</i>	<b>pía</b> <i>avocat</i>
/oe/	[oe]	<b>oe</b>	—	—	<b>ńkwoe</b> <i>s'arracher</i>
/ɯe/	[ɯe]	<b>ɯe</b>	—	<b>ńbuete</b> <i>retourner</i>	<b>ńkue</b> <i>gronder</i>
/ɯa/	[ɯa]	<b>ɯa</b>	—	<b>ńkuate</b> <i>tracer</i>	<b>nkùa</b> <i>nid</i>

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/ue/	[ue]	<b>ue</b>	—	—	<b>mbüe</b> <i>bêtise</i>
/ua/	[ua]	<b>ua</b>	—	<b>ńkuate</b> <i>gratter</i>	<b>kũa</b> <i>choléra</i>
/uɔ/	[uɔ]	<b>uɔ</b>	—	<b>éfúɔte</b> <i>frôler</i>	<b>fùɔ</b> <i>chef</i>

#### 2.2.4 Les « voyelles écho »

La langue ngiemboon utilise la « voyelle écho » (répétition d'une voyelle lâche, souvent identique à la première voyelle du radicale) avec une fréquence peu commune.

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position finale
/i...i/	[i...i]	<b>i...i</b>	<b>ńzí'i</b> <i>apprendre</i>
/i...e/	[i...e]	<b>i...e</b>	<b>ésíle</b> <i>pincer</i>
/e...e/	[ə...e]	<b>e...e</b>	<b>fèbe</b> <i>mensonge</i>
/ɛ...ɛ/	[ɛ...ɛ]	<b>ɛ...ɛ</b>	<b>nyè'ɛ</b> <i>faible</i>
/a...a/	[a...a]	<b>a...a</b>	<b>pepàba</b> <i>plat</i>
/ɯ...ɯ/	[ɯ...ɯ]	<b>ɯ...ɯ</b>	<b>cú'ɯ</b> <i>Attend !</i>
/ɯ...e/	[ɯ...e]	<b>ɯ...e</b>	<b>éshuge</b> <i>gonfler</i>
/u...u/	[u...u]	<b>u...u</b>	<b>kùbu</b> <i>contondant</i>
/u...e/	[u...e]	<b>u...e</b>	<b>gubé</b> <i>enfants</i>
/u...o/	[u...o]	<b>u...o</b>	<b>tùbo</b> <i>courbé</i>
/o...o/	[o...o]	<b>o...o</b>	<b>tsoló</b> <i>dedans</i>

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position finale
/o...e/	[o...e]	o...e	fòme <i>excrément</i>
/ɔ...ɔ/	[ɔ... ɔ]	ɔ...ɔ	lɔgɔ <i>avec</i>

### 2.2.5 Les voyelles nasalisées brèves

Dans la langue ngiemboon, il y a seulement six parmi les huit voyelles qui peuvent être nasalisées brèves et ces six ne se trouvent qu'avant la consonne nasale /ŋ/. Les deux voyelles ouvertes /ɛ/ et /ɔ/ n'ont pas de variantes brèves nasalisées. Toutes ces six possibilités sont présentées avec leurs allophones et les graphèmes proposés dans le tableau ci-après. Elles sont indiqués tel qu'ils apparaissent à différentes positions dans les mots.

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane	Position finale
/iŋ/	[ĩŋ]	iŋ	—	ésiŋte <i>redresser</i>	nyiŋ <i>personne</i>
/eŋ/	[ẽŋ]	eŋ	—	lèŋe <i>placenta</i>	leŋ <i>tabouret</i>
/aŋ/	[ãŋ]	aŋ	—	éfaŋte <i>mélanger</i>	saŋ <i>lune</i>
/uŋ/	[ũŋ]	uŋ	—	kùŋe <i>fumier</i>	fũŋ <i>blessure</i>
/uŋ/	[ũŋ]	uŋ	—	letuŋó <i>oreille</i>	lũŋ <i>association</i>
/oŋ/	[õŋ]	oŋ	—	letoŋó <i>plume</i>	fòŋ <i>bœuf</i>

### 2.2.6 Les voyelles nasalisées longues

La langue ngiemboon a des voyelles nasalisées longues aussi bien que des voyelles nasalisées brèves. Dans l'orthographe, une voyelle longue est représentée par une double voyelle. Des exemples de ces cinq voyelles nasalisées longues et de ces six voyelles nasalisées brèves sont indiqués ci-après :

<b>ńgwiin</b>	<i>avoir</i>	<b>ńgwiń</b>	<i>durcir</i>
<b>meen</b>	<i>malgré</i>	<b>mènɲ</b>	<i>je</i>
<b>ěen</b>	<i>(cri)</i>	-----	-----
-----	-----	<b>ńkaɲ</b>	<i>choisir</i>
-----	-----	<b>nkɔɲ</b>	<i>rivage</i>
-----	-----	<b>metuɲ</b>	<i>discrimination</i>
<b>nzòon</b>	<i>injure, insulte</i>	<b>nzòɲ</b>	<i>espion</i>
<b>ńtɔɔn</b>	<i>deviner</i>	-----	-----

La langue ngiemboon ne dispose pas de voyelles nasalisées longues pour les voyelles /a, ɛ, u/ mais il en existe pour les autres cinq voyelles indiquées ci-après (bien que le /ɛ:n/ est très marginale) :

Phonèmes	Allophones	Graphèmes	Position initiale	Position médiane <sup>1</sup>	Position finale
/i:n/	[ĩ:]	<b>iin</b>	—	—	<b>ńgwiin</b> <i>avoir</i>
/e:n/	[ê:]	<b>een</b>	—	<b>tsyéente</b> <i>ruse</i>	<b>pèen</b> <i> paresse</i>
/ɛ:n/	[ɛ̃:]	<b>ɛen</b>	<b>ěen</b> <i>(cri)</i>	—	—
/o:n/	[ô:]	<b>oon</b>	<b>oon</b> <i>oui</i>	<b>ńdoonte</b> <i>salir</i>	<b>sóon</b> <i>mensonge</i>
/ɔ:n/	[ɔ̃:]	<b>ɔɔn</b>	—	<b>ńdɔɔnte</b> <i>traîner</i>	<b>sɔɔn</b> <i>marché</i>

<sup>1</sup> Bien que des voyelles orales longues ne précèdent jamais le suffixe « -te », les voyelles nasalisées longues le peuvent.

### 2.2.7 La règle d'orthographe des voyelles

Nous présentons une seule règle d'orthographe des voyelles :

1. Chaque fois que vous percevez le son d'une voyelle nasalisée, sans qu'elle soit suivie par « ɲ », doublez la voyelle perçue et ajoutez à sa suite la consonne « n » pour indiquer la nasalisation sur une voyelle longue.

## 3 Les tons

La langue ngiemboon a un système tonal particulièrement riche, non pas seulement par rapport au nombre des niveaux qui sont perçus, mais aussi par rapport à la quantité de changements tonals qu'on observe quand les mots sont mis ensemble dans une proposition. Pendant les trente dernières années, on a beaucoup enseigné aux gens à lire la langue ngiemboon. Durant cette période, le système d'écriture des tons a été modifié cinq fois, dans le souci de permettre aux apprenants d'écrire et de lire plus facilement la langue.

D'autres choses sont demeurées toutefois inchangées. Les différentes orthographes ngiemboon n'ont jamais marqué les multiples abaissements tonals que connaissent la langue, qu'ils précèdent les tons hauts, bas ou modulés.

### 3.1 Les oppositions de tons lexicaux marqués par des signes diacritiques

Depuis quelques années, l'orthographe de la langue ngiemboon est passée de celle où l'on écrivait tous les niveaux phonétiques de tons de surface (c'est-à-dire, tel qu'ils sont perçus après avoir été influencés par les règles tonales) à celui où l'on ne marque que les « tons du dictionnaire » (c'est-à-dire, tel que les mots se prononcent en contexte isolé). Cette seconde façon d'écrire les tons a un grand avantage sur la précédente : l'image visuelle du mot ne change pas en fonction du contexte. Cette façon de faire est très importante pour le succès des programmes de l'enseignement parce qu'elle permet aux apprenants d'atteindre facilement l'objectif d'être de bons lecteurs de la langue.

#### 3.1.1 L'écriture des tons lexicaux sur les noms et les autres catégories non verbales

La plus grande complexité dans l'utilisation des signes diacritiques pour marquer les tons en ngiemboon se situe au niveau des noms et des autres catégories non verbales. Parce que la différence entre les tons phonétiques « bas régulier » et « bas-descendant » (qu'on appelle tons respectivement « moyen » et « bas » dans le domaine de l'enseignement) est très importante en ngiemboon, le système d'écriture des tons a évolué avec pour résultat l'écriture des cinq tons suivants :

Tons orthographiques <sup>1</sup>	Tons phonétiques <sup>1</sup>	Transcription phonétiques	Graphèmes (diacritiques)	Exemples
Haut	Haut	[á]	á	lɛŋ <i>balançoire</i>
Haut-descendant	Haut-descendant	[â]	â	lâm <i>lampe</i>
Montant	Montant	[ǎ]	ǎ	lǒŋ <i> paresse</i>
Moyen	Bas	[à]	a	leŋ <i>tabouret</i>
Bas	Bas-descendant	[â]	à	lèŋ <i>(écureuil)</i>

<sup>1</sup> Les « tons phonétiques » sont utilisés dans les ouvrages scientifiques pendant que les « tons orthographiques » sont utilisés dans les cours d'alphabétisation et les autres ouvrages.

Il est assez facile de trouver des noms en langue ngiemboon dont la seule différence réside au niveau du ton. Par exemple, notez les paires minimales de tons ci-après :

<b>má</b>	[má]	<i>mère</i>	<b>kí</b>	[kí]	<i>clé</i>
<b>mà</b>	[mà]	<i>boubou</i>	<b>kì</b>	[kì]	<i>porcherie</i>
<b>ffó</b>	[f:ó]	<i>pus</i>	<b>gubé</b>	[ɣùβé]	<i>enfants</i>
<b>ffo</b>	[f:ò]	<i>feuille</i>	<b>gùbe</b>	[ɣùβè]	<i>parapluie</i>
<b>lén</b>	[lɛ́n]	<i>balançoire</i>	<b>kán</b>	[kán]	<i>assiette</i>
<b>len</b>	[lɛ̀n]	<i>tabouret</i>	<b>kàn</b>	[kàn]	<i>écureuil</i>
<b>lón</b>	[lɔ́n]	<i>cou</i>	<b>ka'a</b>	[kàʔà]	<i>au contraire</i>
<b>lõn</b>	[lɔ̀n]	<i> paresse</i>	<b>kà'a</b>	[kàʔà]	<i>calebasse à vin</i>
<b>ndăg</b>	[ndăqˀ]	<i>merçi</i>	<b>p̀g</b>	[p̀qˀ]	<i>sortie de fumée</i>
<b>ndêg</b>	[ndêqˀ]	<i>dalle</i>	<b>p̂g</b>	[p̂qˀ]	<i>bal</i>

### 3.1.2 L'écriture des tons lexicaux sur les verbes

L'écriture du ton lexical sur les verbes est facile parce que seuls deux tons entrent en opposition dans cette catégorie, comme c'est illustré dans les paires minimales ci-dessous :

<b>ńbáb</b>	[ńbápˀ]	<i>chauffer</i>	<b>ńdí'</b>	[ńdíʔ]	<i>parler de grande chose</i>
<b>ńbab</b>	[ńbàpˀ]	<i>tromper</i>	<b>ńdi'</b>	[ńdiʔ]	<i>crier</i>
<b>ńkyé</b>	[ńkjé]	<i>sauter</i>	<b>éshú</b>	[éʃú]	<i>passer en dessous</i>
<b>ńkye</b>	[ńkjè]	<i>accrocher</i>	<b>éshu</b>	[éʃù]	<i>masquer</i>

Par ailleurs, marquer les tons lexicaux sur les verbes est même plus important qu'il ne l'est sur les noms parce que presque chaque verbe fait partie d'une paire tonale minimale. Dès lors que la marque du ton lexical sur les verbes est assez directe, comparée à celle des noms, l'écriture du ton grammatical sur les verbes est plus complexe. Ceci est important, étant donné que le radical du verbe connaît plus de changements des niveaux tonals que les autres catégories grammaticales. Comme expliqué dans les sections 3.2.1 et 3.2.2 ci-dessous, nous avons besoin de marquer certains de ces changements des tons grammaticaux pour désambiguïser certaines propositions.

### 3.1.3 L'écriture des tons sur les voyelles longues et les diphtongues

Chaque fois que deux voyelles sont écrites côte à côte, leurs tons sont notés sur la première voyelle (comme c'est le cas pour les voyelles brèves), comme dans les exemples ci-dessous :

<b>ndá</b>	[ndá]	<i>maison</i>	<b>mí</b>	[mí]	<i>rivière, fleuve</i>
<b>ndaa</b>	[ndà:]	<i>jamais</i>	<b>míe</b>	[míé]	<i>lesquelles</i>
<b>li</b>	[li]	<i>là</i>	<b>kě</b>	[kě]	<i>quand même</i>
<b>lii</b>	[li:]	<i>propolis</i>	<b>kěen</b>	[kě:]	<i>déjà</i>
<b>shyó</b>	[ʃuó]	<i>visage</i>	<b>zǎ</b>	[zǎ]	<i>exclusivement</i>
<b>shyóo</b>	[ʃuó:]	<i>éléphant</i>	<b>zǎn</b>	[zǎ:]	<i>d'abord</i>
<b>cù</b>	[tʃù]	<i>regard fixe</i>	<b>fù</b>	[fù]	<i>prêteur</i>
<b>cúa</b>	[tʃùà]	<i>collier</i>	<b>fùo</b>	[fùǝ]	<i>chef</i>

### 3.1.4 L'écriture des tons sur les « voyelles écho »

Les tons haut, moyen ou bas ne se notent pas sur la « voyelle écho ». Tous les tons de telles racines sont regroupés sur la première voyelle, comme illustré dans les exemples ci-dessous :

<b>síŋ</b>	[síŋ]	<i>noir</i>	<b>mbú'</b>	[mbúʔ]	<i>taper</i>
<b>síŋe</b>	[síŋé]	<i>quand</i>	<b>mbú'u</b>	[mbúʔú]	<i>assourdir</i>
<b>ndàb</b>	[ndàpʰ]	<i>tissu batik</i>	<b>kwǎ'</b>	[kwǎʔ]	<i>rafle</i>
<b>ndàba</b>	[ndàβǎ]	<i>moissonneur</i>	<b>kwǎ'o</b>	[kwǎʔǝ]	<i>tabouret</i>

Cependant, s'agissant des tons montants et des tons haut-descendants, les marques tonales s'éclatent et se répartissent sur les deux voyelles, comme l'attestent les exemples suivants :

<b>tsǎ'</b>	[tsǎʔ]	<i>brique</i>	<b>mpfélé</b>	[mpfǎlé]	<i>faire pâtre</i>
<b>tsa'á</b>	[tsǎʔǎ]	<i>argile</i>	<b>mpfégè</b>	[mpfǎβè]	<i>ricanement</i>
<b>pǐŋ</b>	[pǐŋ]	<i>paille</i>	<b>kǎ'</b>	[kǎʔ]	<i>joug</i>
<b>píŋé</b>	[pǐŋé]	<i>réponse</i>	<b>ńkǎ'ó</b>	[ńkǎʔó]	<i>être</i>

### 3.1.5 L'écriture du ton lexical sur les préfixes et les suffixes

La langue ngiemboon a plusieurs préfixes grammaticaux importants qui sont des consonnes nasales « homorganiques ». Ces consonnes sont dites « homorganiques » parce qu'elles se prononcent toujours au même point d'articulation que n'importe quelle consonne qui les suit.

En plus, ces consonnes nasales sont aussi « syllabiques » lorsqu'elles se prononcent au commencement d'une proposition. Ces consonnes sont dites « syllabiques » parce qu'elles sont prononcées comme une syllabe jusqu'au point de porter un ton contrastif : un ton haut pour les préfixes verbaux et un ton moyen (non-marqué) pour la plupart des préfixes nominaux. Voici quelques exemples :

<b>mbá</b> [m̀bá]	<i>rate</i>	<b>ntóɔn</b> [nt̄ó:]	<i>cuisse</i>
<b>mbá</b> [m̀bá]	<i>soigner</i>	<b>ntóɔn</b> [nt̄ó:]	<i>saisir</i>
<b>ndăg</b> [ndăq̄]	<i>merci</i>	<b>eshúm</b> [èʃúm]	<i>choses</i>
<b>ndag</b> [ndàq̄]	<i>ramasser</i>	<b>éshumo</b> [éʃùmò]	<i>renouveler</i>

La langue ngiemboon a un suffixe /-te/ qui est très fréquent. La notation des tons sur les suffixes se fait de la même manière que sur les voyelles écho, comme ci-dessous illustré :

<b>fà'</b> [fàʔ]	<i>travail</i>	<b>ńzwe'ε</b> [ńdzwèʔè]	<i>s'écrouler</i>
<b>fá'tè</b> [fáʔtè]	<i>rhume</i>	<b>nzweté</b> [ńdzwèté]	<i>vacances</i>
<b>mbá'</b> [m̀báʔ]	<i>tisser</i>	<b>nkàŋa</b> [ŋkàŋà]	<i>ligne tracée</i>
<b>mbá'te</b> [m̀báʔté]	<i>contourner</i>	<b>nkàte</b> [ŋkàtè]	<i>celui qui enroule</i>

Bien que la quasi totalité des préfixes nominaux sont à ton moyen (et par conséquent, non marqués), il en existe quelques cas rares qui constituent des traces d'anciennes formes de la langue, comme illustré ci-dessous :

<b>mênkò'</b> [mêŋkòʔ]	<i>coq</i>	<b>méshuŋ</b> [méʃũŋ]	<i>oiseau</i>
<b>nkò'</b> [ŋkòʔ]	<i>coqs</i>	<b>meshũŋ</b> [mèʃũŋ]	<i>oiseaux</i>
<b>mágúm</b> [máɣúm]	<i>épervier</i>	<b>mênkú</b> [mêŋkú]	<i>petit enfant</i>
<b>megúm</b> [mèɣúm]	<i>éperviers</i>	<b>penkú</b> [pèŋkú]	<i>petits enfants</i>

## 3.2 Les significations grammaticales marquées par des signes diacritiques

Outre les tons lexicaux présentés ci-dessus, la langue ngiemboon utilise d'autres moyens pour marquer certains changements de tons au niveau de la proposition et de la phrase. Ils sont décrits ci-dessous.

### 3.2.1 La marque du subjonctif avec deux points d'exclamation

Le mode subjonctif a le même sens que le mode impératif excepté qu'il a toujours un sujet présent (ce qui n'est pas toujours le cas à l'impératif). Les propositions à la forme subjonctive subissent une variété de changements tonals depuis le début de la proposition. Pour cette raison, les propositions subjonctives sont écrites en ngiemboon avec un point d'exclamation au début aussi bien qu'un autre à la fin (comme en espagnol et en portugais). Ces marques d'exclamation les différencient clairement de leurs propositions déclaratives correspondantes, comme illustré ci-dessous :

**Pi zse ngie mèn n ge tá gwi.** *Vous savez que je suis votre père.*  
vous savoir.P1 que moi 1s F1 père votre

**!Pi zse ngie mèn n ge tá gwi!** *Sachez que je suis votre père !*  
sub.vous savoir que moi 1s F1 père votre



### 3.2.2 Le ton montant comme marque du passé récent

Dans l'écriture de la langue ngiemboon, il existe plusieurs constructions où l'on doit marquer sur le verbe le ton montant au lieu du ton lexical inhérent. Un exemple concret est celui du passé récent. Le passé récent diffère des autres temps verbaux parce qu'il n'utilise aucune consonne ou voyelle comme marque temporelle. Toutefois, un ton montant remplace le ton lexical de base. Si nous n'adoptons pas le ton montant comme marque du passé récent, il est fort probable qu'une confusion s'instaure entre ce dernier et les diverses réalisations du temps présent. Notez bien que dans les exemples ci-dessous, le ton lexical sur les verbes au présent est remplacé par un ton grammatical montant au passé récent (P1) :

A p̄i p̄ù'. *Il prend un couteau.*  
3s prendre couteau

A p̄i p̄ù'. *Il a pris un couteau (tout à l'heure).*  
3s P1.prendre couteau

A ma'a p̄ù'. *Il lance un couteau.*  
3s lancer couteau

A ma'a p̄ù'. *Il a lancé un couteau (tout à l'heure).*  
3s P1.lancer couteau

## 4 La division des mots

A l'exception de la distinction qu'il faut établir entre les noms composés et les constructions nominales associatives, le découpage des mots est relativement facile en ngiemboon.

### 4.1 Le rattachement des préfixes aux racines

Tous les préfixes de la langue ngiemboon sont rattachés aux racines qui les suivent.

#### 4.1.1 Les préfixes nominaux

La plupart des noms de la langue ngiemboon ont un préfixe de classe qui indique s'il est du singulier ou du pluriel et qui détermine les marques d'accord pour les autres éléments du même syntagme. Ci-dessous, les préfixes des dix classes nominales (pour les noms comptables, les classes à nombre impair sont du singulier et les classes à nombre pair sont du pluriel) sont indiquées :

Classe	Nom	Glose
1	káb	<i>pipe</i>
2	mekáb	<i>pipes</i>
3	ncù	<i>guerre</i>
4	mencù	<i>guerres</i>
5	lesoŋ	<i>dent</i>
6	mesoŋ	<i>dents</i>
7	(a)no'	<i>chefferie</i>
8	(e)no'	<i>chefferies</i>
9	mbab	<i>viande</i>
10	gubé	<i>enfants</i>

N.B. : Les préfixes vocaliques des classes 7 et 8 ne sont prononcés ni écrits que lorsque le mot commence une nouvelle proposition.

#### 4.1.2 Les préfixes verbaux

Le préfixe verbal marquant l'infinitif est une nasale homorganique à ton haut, excepté le cas des verbes dont le radical contient à l'initial une consonne fricative sourde. Dans ce cas, il devient la voyelle « é- », comme illustré ci-dessous :

<b>ńbí</b> [ńbí]	<i>prendre</i>	<b>ńma'</b> [ńmàʔ]	<i>lancer</i>
<b>ńdém</b> [ńdém]	<i>voler</i>	<b>ńná</b> [ńná]	<i>donner</i>
<b>ńkyé</b> [ńkjé]	<i>sauter</i>	<b>ńǵá</b> [ńǵá]	<i>détourner</i>
<b>éfu</b> [éfù]	<i>emprunter</i>	<b>éshu</b> [éʃù]	<i>masquer</i>

#### 4.2 Le suffixe « -te »

Le suffixe « -te » ne porte pas de ton contrastif en ngiemboon. Sa hauteur phonétique peut toujours être prédite par le ton du radical. Du fait des conventions de marquage présentées en section 3.1.5, ce n'est que lorsqu'un ton montant est présent que ce suffixe porte un signe diacritique, tel que le montrent les exemples ci-après :

<b>éfaŋ</b> [éfaŋ]	<i>être grand</i>	<b>éfaŋte</b> [éfaŋté]	<i>grossir</i>
<b>nzsǒ</b> [ńdzsǒ]	<i>tissue, habit</i>	<b>nzsoté</b> [ńdzsoté]	<i>final, terminus</i>
<b>ńba'</b> [ńbàʔ]	<i>rembourser</i>	<b>ńba'te</b> [ńbàʔtè]	<i>analyser</i>
<b>cùb</b> [tʃùp̚]	<i>composant</i>	<b>cùbte</b> [tʃùptè]	<i>composé</i>

### 4.3 Noms composés écrits en un seul mot

Décider s'il faut écrire une combinaison de mots comme syntagmes (séparés par un espace) ou comme mot composé (sans espace) n'est pas facile en ngiemboon. En général, si une combinaison de mots a un sens différent de la combinaison du sens des deux mots, nous le traitons comme un mot composé comme illustré dans l'exemple ci-dessous :

**nzwě** *femme*      **nzwě ngù** *femme d'un visiteur*  
**ngù** *visiteur*      **nzwěngù** *femme nouvellement mariée*

Quand le nom composé est formé d'un verbe et d'un nom, tel que dans l'exemple suivant, la décision est plus facile à prendre :

**kú**            [kú]      *entrer*  
**nòɔn**        [nò:]     *animal/parcelle*  
**kúu nòɔn**    [kú:nò:] *entre dans le champ !*  
**kúnòɔn**      [kúnò:] *cochon*

## 5 L'élision

L'élision n'est pas très fréquent en ngiemboon. Quand nous avons une élision potentielle, nous écrivons la forme complète des mots tels qu'ils sont prononcés dans un discours lent.

L'un des cas les plus fréquents de l'élision en ngiemboon est celui des adjectifs possessifs et démonstratifs. Si ces adjectifs commencent par l'une des deux semivoyelles « w » ou « y » (déterminée par la classe nominale), la semivoyelle pourrait s'élider dans un discours normal. La chose importante à noter c'est que l'on écrit toujours les formes intégrales, même si l'on lit les formes élidées, telle que dans les exemples suivants :

Classe	Écriture	Lentement	Vite	Glose
1	<b>káb we</b>	[kábwè]	[kábè]	<i>sa pipe</i>
3	<b>ndem wé</b>	[ndèmwé]	[ndèmé]	<i>sa fesse</i>
7	<b>shú yé</b>	[ʃújé]	[ʃué]	<i>sa houe</i>
9	<b>ndón ye</b>	[ndónjè]	[ndónè]	<i>sa corne</i>
10	<b>nkò' yé</b>	[ŋkò'jé]	[ŋkò'é]	<i>ses coqs</i>

Pour ce genre d'accord, il est crucial que la consonne d'accord soit l'une des deux semivoyelles ; ce qui n'arrive que pour les cinq classes indiquées ci-dessus. Pour les noms appartenant aux autres classes, les consonnes d'accord sont « p », « m » ou « s » et ces autres consonnes d'accords ne s'élident jamais.

## 6 La ponctuation et les majuscules

Les signes de ponctuation en ngiemboon sont les mêmes que celles du français ou de l'anglais mais les locuteurs ngiemboon ont préféré garder les règles d'espacements de l'anglais où l'on n'ajoute pas d'espace supplémentaire entre un mot et un signe orthographique. Les signes de ponctuations utilisés en langue ngiemboon sont donc les suivants :

- 1) Le point « . »
- 2) Le point d'interrogation « ? »
- 3) Le point d'exclamation « ! »
- 4) La virgule « , »
- 5) Le deux points « : »
- 6) Le point virgule « ; »
- 7) Les guillemets < « ... » et “...” >

### 6.1 Le point « . »

Le point « . » en ngiemboon marque la fin d'une proposition déclarative.

**Pege ka s̄wiŋe kúnḁḁn wège.**

1p P3 vendre cochon 1p

*Nous avons vendu notre cochon (hier).*

### 6.2 Le point d'interrogation « ? »

Le point d'interrogation « ? » marque la fin d'une phrase interrogative et il est marqué sans espacement après la dernière lettre de la phrase.

**Pi ka s̄wiŋe kúnḁḁn ḡwi?**

2p P3 vendre cochon 2p

*Avez-vous vendu votre cochon (hier) ?*

### 6.3 Le point d'exclamation « ! »

On utilise le point d'exclamation « ! » à la fin d'une injonction ou à la suite de mots ou de phrases exclamatives. Il sert à exprimer les interjections, les surprises, les ordres stricts et les ordres simples comme ci-après. Comme le point d'interrogation ci-dessus, le point d'exclamation est marqué sans espacement après la dernière lettre de la phrase.

**Náa j̄u'ḁḁn!**

donner place.ici

*Donne-la moi !*

En ngiemboon, les phrases à la forme subjonctive sont marquées par deux points d'exclamation, l'un au début et l'autre à la fin de la phrase. Ces deux points d'exclamation sont écrits de manière adjacente au premier et au dernier mot de la phrase, comme dans l'exemple suivant :

**!Pi pfé shúm sí!**  
sub.2p manger choses votre  
*Que vous mangiez votre nourriture !*

#### 6.4 La virgule « , »

Les virgules « , » servent à séparer des propositions ou des mots parallèles dans une proposition, comme dans les exemples ci-après :

**Múw kaa tú' ntse wó, níti nue à ne nígw.**  
enfant nég. puiser eau nég. parce que 3s prog. être.malade  
*L'enfant n'a pas puisé de l'eau, parce qu'il est malade.*

**Mèn n ge metúa, níjú shúm pá' sésɔg, ngwán, mevé, messó.**  
1s 1s F1 marché, cons.acheter choses comme piment sel huile poissons  
*Moi, je vais au marché acheter des choses comme le piment, le sel, l'huile et les poissons.*

#### 6.5 Le deux-points « : »

Le deux-points « : » sert à introduire le discours direct ou une liste d'éléments similaires, comme dans les exemples ci-après :

**À gɔɔn ngie: «N gýo lékê?»**  
3s dire comp. 1s faire comment  
*Il a dit : « Que fais-je ? »*

**Mɔɔn lɔɔn nná' mesaná lê: sésɔg, ngwán nígyo shúshyó.**  
mère-1s cuire sauce couscous comp. piment sel et aubergine  
*Ma mère a fait la sauce de couscous avec du piment, du sel et de l'aubergine.*

#### 6.6 Le point-virgule « ; »

Le point-virgule « ; » sert à séparer des propositions plus longues à l'intérieur d'une longue phrase, comme dans l'exemple ci-après :

**À cúa múw; à te lua; níti nue à zsě mmó gie à gýo.**  
3s taper enfant 3s NEG pleurer parce que 3s savoir chose REL 3s faire  
*Il a tapé l'enfant ; il n'a pas pleuré parce qu'il sait ce qu'il a fait.*

#### 6.7 Les guillemets « ... »

On place les guillemets (« ... ») au début et à la fin d'un discours direct. En ngiemboon, on les place sans espacement supplémentaire, tel que dans l'exemple ci-après :

**À gɔɔn ne mèn ngie: «Tóo mpfée péli.»**  
3s dire à 1s comp. venir cons.manger arachide  
*Il m'a dit : « Viens manger l'arachide. »*

N.B. : En français et en ngiemboon, on place toujours les autres signes de ponctuation avant les guillemets fermants lorsque ces guillemets enferment une phrase complète.

On utilise aussi les guillemets comme signes démarcatifs des mots empruntés dans d'autres langues, des mots qui ont un sens inhabituel et des termes techniques comme dans l'exemple ci-dessous :

... **swée gwie mekelétè tón ngie «Páskà».**  
... fête rel. chrétiens appeler comp. Pâques  
... *le fête que les chrétiens appellent « Pâques ».*

On utilise les « guillemets anglaises » (“...” au début et à la fin d'un discours direct quand il se trouve au milieu d'un autre discours direct (les « citations secondaires »), comme dans l'exemple ci-après :

**À gǔǔn né mèn ngie: «Manzwě wǔǔn gǔǔn ngie: “Tóo ípfée péli.”»**  
3s dire à 1s comp. femme 1s dire comp. venir cons.manger arachide  
*Il m'a dit : « Ma femme a dit : “ Viens manger l'arachide. ” »*

## 6.8 Les majuscules

On utilise les majuscules au début des phrases, pour indiquer les noms propres, après les deux points dans une citation et après les points d'interrogation ou d'exclamation lorsqu'ils marquent la fin d'une phrase.

Premier mot d'une phrase :

**À la pfée mmó.**  
3s P4 manger chose  
*Il a mangé la nourriture.*

Les noms propres :

**Tám tumó Sonkwě ngie à gua Mbù'ndǔǔn.**  
Tam demander Sonkwe comp. 3s partir Mbouda.  
*Tam a demandé à Sonkwe qu'il parte (lui faire une commission) à Mbouda.*

Après deux points :

**Á zéte wǔǔn ngie: «ǔ gua nzǔ?»**  
3s demander 1s comp. 2s aller où  
*Il me demanda : « Où vas-tu ? »*

## 7 Changements éventuels de l'orthographe

Tout système d'orthographe a besoin d'être révisé de temps en temps. Mais, comme l'orthographe ngiemboon a déjà été modifié plusieurs fois dans les dernières trente années, le système présenté ci-dessus est assez stable et subira seulement de petits changements dans les années à venir.

## Bibliographie

### Ouvrages générales :

- Anderson, Stephen C. 1976a. A Phonology of Ngyemboon-Bamileke. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 1976b. Ngyembɔɔn Orthography. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 1978. Mapping and Tone Rules in Ngyembɔɔn-Bamileke. Los Angeles : University of Southern California.
- Anderson, Stephen C. 1980a. The Noun Classes of Ngyembɔɔn-Bamileke, in Larry M. Hyman (ed.), *Noun Classes in the Grassfields Bantu Borderland*, Southern California Occasional Papers in Linguistics, Volume 8, Los Angeles : University of Southern California, pp. 37-56.
- Anderson, Stephen C. 1980b. *Lexique Français-Ngyembɔɔn*. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 1980c. Tense/Aspect in Ngyembɔɔn-Bemileke. Paper presented at the 14<sup>th</sup> annual W.A.L.S. Conference in Cotonou, Benin.
- Anderson, Stephen C. 1981. An Autosegmental Account of Bamileke-Dschang Tonology. *Journal of Linguistic Research*, 1,4 : 74-94. Indiana University Linguistics Club.
- Anderson, Stephen C. 1982. From Semivowels to Aspiration to Long Consonants in Ngyembɔɔn-Bamileke. *Journal of West African Languages*, 12,2 : 58-68.
- Anderson, Stephen C. 1983. Tone and Morpheme Rules in Ngyemboon-Bamileke. Doctoral Dissertation : University of Southern California.
- Anderson, Stephen C. 1985. Animate and Inanimate Pronominal Systems in Ngyembɔɔn-Bamileke. *Journal of West African Languages*, 15,2 : 61-74.
- Anderson, Stephen C. 1987. Orthography Statement – Ngyembɔɔn language. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 2001. Phonological Characteristics of Eastern Grassfields Languages. In Nguessimo M. Mutaka and Sammy B. Chumbow, ed. *Research Mate in African Linguistics : Focus on Cameroon*, 33-54. Köln : Rüdiger Köppe Verlag.
- Anderson, Stephen C. 2007, révisé 2014a. Précis d'orthographe pour la langue ngiemboon. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 2008, révisé 2014b. Phonological Sketch of Ngiemboon. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Blench, Roger and Marieke Martin. (2014, en préparation). Ngiemboon verbal extensions : a new analysis.
- Bird, Steven et Maurice TADADJEU (eds.). 1997. Petit dictionnaire yémba-français. Yaoundé : NACALCO.
- Handbook of the International Phonetics Association : a Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet. 1999. Cambridge : Cambridge University Press.

- Hyman, Larry M. and Maurice TADADJEU. 1976. Floating tones in Mbam-Nkam. In Larry M. Hyman, ed. *Studies in Bantu Tonology. Southern California Occasional Papers in Linguistics (SCOPIL)*, Volume 3 : 57-111. Los Angeles : University of Southern California.
- Hyman, Larry M. (ed.) 1980. *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland*, Southern California Occasional Papers in Linguistics, Volume 8. Los Angeles : University of Southern California.
- Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2013. *Ethnologue : Languages of the World, Seventeenth edition*. Dallas, Texas : SIL International. Online version : <http://www.ethnologue.com>
- LONFO, Etienne. 2003. Grammaire orthographique ngiemboon. (manuscrit non-publié, 28 pp.).
- Mba, Gabriel & Prosper Djiafeua. 2003. Les extensions verbales en Ngiembɔɔn. In : Idiata, D.F. & G. Mba eds. 2003. *Studies on voice through verbal extensions in nine Bantu languages spoken in Cameroon, Gabon, DRC and Rwanda*. 113-166. München : Lincom Europa.
- Mutaka, Ngessimo M. and Chumbow, Sammy B. 2001. (eds.) *Research Mate in African Linguistics : Focus on Cameroun*. Köln : Rüdiger Köppe Verlag.
- NDIOLA TSUATA, Laurence. 2008. La syntaxe du ɲgɛ̀mbɔ̀ɔ̀ɲ : Étude fonctionnelle des types de questions. Mémoire du diplôme du D.E.A. Yaoundé : Université de Yaounde I.
- NGOUANE TAMENKEM, Michel A. 1979. La relation de l'homme nyemba avec Dieu (Sse). Dissertation présentée sur la philosophie de religion, Bambui, Cameroon : Regional Major Seminary.
- NGOUANE, Michel. 1976. Idiomes en Ngiembɔɔn. Yaoundé : SIL Cameroun. ms.
- NJOYA, Ibrahîm. 2007. Identificational vs. Informational Focus in Makaa and Ngiemboon : Interaction between Syntax and Semantics. MA thesis. Yaounde : University of Yaounde I.
- Roberts, James. 2002. Élaboration d'un dictionnaire. (manuscrit non-publié).
- SA'A TANGWA, Elvis, Martin TATIODJIO et Zacharie SAHO. 2008. *Royauté guerrière et féodalité démocratique bamiléké : la prospective Batcham*. Mbouda, Cameroun : Knowledge for all (KRA).
- TADADJEU, Maurice et SADEMBOUO, Etienne (éds.). 1979. *Alphabet Général des Langues Camerounaises*. PROPELCA 1. Yaoundé : Université de Yaoundé.
- TADADJEU, Maurice. 1974. Floating tones, shifting rules, and downstep in Dschang-Bamileke. *Studies in African Linguistics*, Supplement 5 : 282-290.
- TANTANT, Robert. 2000. Les classes nominales ngiemboon (traduction en français de Anderson, 1980). (manuscrit non-publié).
- Voorhoeve, Jan. 1971. Tonology of the Bamileke noun. *Journal of African Languages*. 10 : 44-53.



## Ouvrages en ngiemboon :

- Anderson, Stephen C.. 1976 et 1982. *Manuel pour lire et écrire la langue ngyembɔɔn*. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 1977 et 1982. **Esag-legya Ngyembɔɔn** (*Proverbes ngyembɔɔn*). Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 1984. *Mères saines et enfants heureux*. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. 1986. *Contes ngyembɔɔn*. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. et Juliette H. Anderson. 1987a. **Pége zí'í létoŋ ngyembɔɔn : 1** (Apprenons à lire et en langue ngyembɔɔn : Tome 1). Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anderson, Stephen C. et Juliette H. Anderson. 1987b. **Pége zí'í létoŋ ngyembɔɔn : 2** (Apprenons à lire et en langue ngyembɔɔn : Tome 2). Yaoundé, Cameroun : SIL.
- Anò Káŋndè ñwà'ne ngàŋa sekúd** (Histoire de Kande : HIV/SIDA). 2007. CABTAL.
- Bulletin d'information en langue ngiemboon, No 1 à 5. 1998. Yaoundé, Cameroun : CLN-CABTAL.
- Évangile de Luc en langue ngiemboon. 2000. Yaoundé, Cameroun : CABTAL.
- Évangile de Marc en langue ngiemboon. 1999. Yaoundé, Cameroun : CABTAL.
- Évangile de Matthieu en langue ngiemboon. 2002. Yaoundé, Cameroun : CABTAL.
- (Film Jesus en langue Ngiemboon). 2003. Campus pour Christ, Cameroun.
- Jag, I-II Pie** (Jacques et I-II Pierre en langue ngyembɔɔn). 1984. Yaoundé, Cameroun : Comité de traduction biblique en langue ngyembɔɔn.
- Kantig ngyembɔɔn** (chants protestants). 1998. Yaoundé, Cameroun : CABTAL.
- KENNE, FOUAFANG David. 1981. **Menyɔg ñwa'ne Ngyembɔɔn** (L'alphabet ngyembɔɔn). Bamboutos, Cameroun.
- Kùà Swé** (Le Nouveau Testament en langue ngiemboon). 2007. Yaoundé, Cameroun : Alliance Biblique du Cameroun.
- Leswè ñwa' Kamalúm** (Apiculture au Cameroun). 2005. CABTAL.
- LONFO, Etienne. 1999. Le paresseux et le marabout. Mbouda, Cameroun, Etienne Lonfo.
- LONFO, Etienne. 1999. Recueil des poèmes. (manuscrit non-publié).
- Mezɔɔ Ntse Pùà Kristo** (chants protestants). 2002 et 2005. Yaoundé, Cameroun : CABTAL.
- NGONDA, Frédéric. 1976. **Shwoŋe Ngyembɔɔn : Kwa lyu'u, Pu'kwɔɔb, Saglegyua**. Yaoundé, Cameroun : SIL.
- NGOUANE, Michel, YATABON Albert, SAHATSOP Isidore (eds.). 1981. **Azɔɔ-ntse puɔ Sse ne shwoŋe ngyembɔɔn** (*Chants en langue ngyembɔɔn*, catholiques). Batcham : Mission Catholique de Bangang.
- Ñwa'ne Swi ñte** (Prières eucharistiques, II, III et IV). 1981. Mbouda, Cameroun : Diocèse de Bafoussam.
- Nzɔɔ-ntse ngyembɔɔn** (Chants de la langue ngyembɔɔn, protestants). 1980.
- SANDUO, Lazare, DONFACK Jean, YONTA Moïse, TCHOUBOU Emmanuel. 2005. Chants des enfants de Christ (protestant). Yaoundé, Cameroun : CABTAL.
- Wɔɔn aa pá' ñgwɔ ò lá' ñkwé á gwɔ!** (Le film de votre vie). Traduit par CABTAL. 2007. Chick Publications, USA.

# Table des matières

CARTE NGIEMBOON .....	0
ABREVIATIONS ET SIGNES CONVENTIONNELS .....	0
<b>1 INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
<b>2 ALPHABET .....</b>	<b>1</b>
2.1 LES CONSONNES .....	2
2.1.1 Les préfixes nasales « N- » .....	4
2.1.2 Les consonnes suivies de « y » .....	6
2.1.3 Les consonnes suivies de « w » .....	7
2.1.4 Les consonnes suivies de « w̃ » .....	8
2.1.5 Les consonnes suivies de « j̃ » .....	9
2.1.6 Les fricatives adjacentes .....	10
2.1.7 Les règles d'orthographe des consonnes .....	11
2.2 LES VOYELLES .....	11
2.2.1 Les voyelles orales .....	11
2.2.2 Les voyelles orales longues .....	12
2.2.3 Les diphtongues .....	13
2.2.4 Les « voyelles écho » .....	14
2.2.5 Les voyelles nasalisées brèves .....	15
2.2.6 Les voyelles nasalisées longues .....	15
2.2.7 La règle d'orthographe des voyelles .....	16
<b>3 LES TONS .....</b>	<b>16</b>
3.1 LES OPPOSITIONS DE TONS LEXICAUX MARQUES PAR DES SIGNES DIACRITIQUES .....	17
3.1.1 L'écriture des tons lexicaux sur les noms et les autres catégories non verbales .....	17
3.1.2 L'écriture des tons lexicaux sur les verbes .....	18
3.1.3 L'écriture des tons sur les voyelles longues et les diphtongues .....	18
3.1.4 L'écriture des tons sur les « voyelles écho » .....	19
3.1.5 L'écriture du ton lexical sur les préfixes et les suffixes .....	19
3.2 LES SIGNIFICATIONS GRAMMATICALES MARQUEES PAR DES SIGNES DIACRITIQUES .....	20
3.2.1 La marque du subjonctif avec deux points d'exclamation .....	20
3.2.2 Le ton montant comme marque du passé récent .....	21
<b>4 LA DIVISION DES MOTS .....</b>	<b>21</b>
4.1 LE RATTACHEMENT DES PREFIXES AUX RACINES .....	21
4.1.1 Les préfixes nominaux .....	21
4.1.2 Les préfixes verbaux .....	22
4.2 LE SUFFIXE « -TE » .....	22
4.3 NOMS COMPOSES ECRITS EN UN SEUL MOT .....	23
<b>5 L'ELISION .....</b>	<b>23</b>
<b>6 LA PONCTUATION ET LES MAJUSCULES .....</b>	<b>24</b>
6.1 LE POINT « . » .....	24
6.2 LE POINT D'INTERROGATION « ? » .....	24
6.3 LE POINT D'EXCLAMATION « ! » .....	24
6.4 LA VIRGULE « , » .....	25

6.5	LE DEUX-POINTS « : » .....	25
6.6	LE POINT-VIRGULE « ; » .....	25
6.7	LES GUILLEMETS « ... » .....	25
6.8	LES MAJUSCULES .....	26
<b>7</b>	<b>CHANGEMENTS EVENTUELS DE L'ORTHOGRAPHE.....</b>	<b>26</b>
	<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>27</b>